



HÔPITAL CENTRAL DE LAPONIE

DÉPARTEMENT B 4

Adresse: Ounasvaarantie 22, 4ème étage

Téléphone: +358-16-328 4200
(Appel depuis un poste à l'étranger)

016-328 4200 (Appel depuis un poste en Finlande)

Adresse postale: Boite postale 8041,
96101 Rovaniemi, Finlande

Horaire des visites

Les visites aux patients traités dans notre hospital sont autorisées tous les jours de 13 à 19 heures.

Dans le cas où il vous serait impossible de faire votre visite durant cette période, nous vous demandons de bien vouloir nous en informer: nous tâcherons de nous occuper de ce patient avant votre arrivée.

Merci de votre compréhension!

Le personnel de 4B

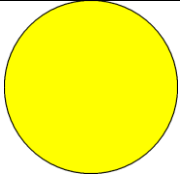
Notre département 4B... Une *courte* présentation

Notre département, qui peut accueillir 34 patients, est divisé en 3 cellules ou équipes de soins.

Nos patients reconnaitrons les infirmiers/ères qui travaillent dans leur cellule grâce au petit badge de couleur de forme arrondie que les soignants portent sur leur uniforme.



Si la situation dans le département nous le permet, nous plaçons nos patients dans la cellule la mieux appropriée aux soins qu'ils doivent recevoir.

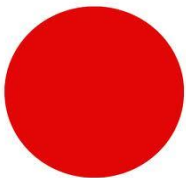


Les infirmiers/ères qui travaillent dans cette cellule portent sur leur uniforme un badge rond de couleur jaune.

Dans la cellule jaune, composée des chambres de 1 à 6, nous traitons des patients ayant des lésions au thorax, des patients de chirurgie des vaisseaux sanguins, des cancers du sein, des patients ayant des lésions crâniennes ainsi que des patients de chirurgie générale.



Vous pouvez contacter l'infirmier /ère responsable de cette cellule au numéro 016-328 4211 si vous appelez depuis un poste en Finlande, ou au numéro 358-16-3284211 si vous appelez depuis un poste à l'étranger.



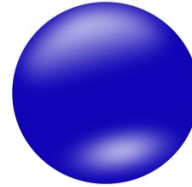
Les infirmiers /ères qui travaillent dans cette cellule portent un badge rond de couleur rouge sur leur uniforme.

Dans la cellule rouge, composée des chambres 7, 8, 16 et 17, nous traitons surtout des patients de chirurgie ortho- pédique ou des traumatismes.



Vous pouvez contacter l'infirmier /ère responsable de cette cellule au numéro 016-328 4214 si vous appelez depuis un poste en Finlande, ou au numéro

358-16-3284214 si vous appelez depuis un poste à l'étranger.



Les infirmiers /ères qui travaillent dans cette cellule portent un badge rond de couleur bleue sur leur uniforme.

La cellule bleue composée des chambres 10, 11, 12, 14 et 15 est principalement réservée aux patients de chirurgie orthopédique.



Vous pouvez contacter l'infirmier /ère responsable de cette cellule au numéro 016-328 4215 si vous appelez depuis un poste en Finlande, ou au numéro 358-16-3284215 si vous appelez depuis un poste à l'étranger.

Veillez noter que les patients sont traités en premier lieu par les soignants affectés à leur cellule.

Comment travaillons nous?



En semaine, l'équipe du matin se compose de 9 ou 10 infirmiers/ères ainsi que du chef de service et de l'infirmière chargée d'accueillir les patients entrants.

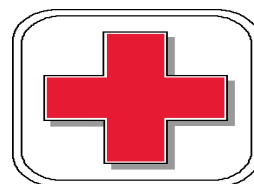
Il y a 6 ou 7 infirmiers/ères dans l'équipe du matin durant les week-ends et jours fériés.

Il y a 6 ou 7 infirmiers/ères dans l'équipe d'après-midi...



... et 3 infirmiers/ères sont chargés de veiller sur les patients pendant la nuit.

Cinq fois par semaine une infirmière spécialisée dans le soulagement de la douleur visite tous les patients qui ont des problèmes pour gérer leur mal.



Bien entendu, si cela s'avère nécessaire, nos équipes s'entraident

au delà des limites de leur cellule respective et parfois le service est divisé en deux cellules seulement, si la structure du personnel le requiert.

♦ Veuillez noter qu'aucun docteur/chirurgien n'est affecté de façon permanente au service.

- Le travail de l'infirmier/ère chargé(e) des médicaments se confond avec celui du responsable de cellule ou de l'infirmier/ère sur le terrain, par exemple dans l'équipe travaillant l'après-midi.



Ce qui se passe...

...le matin (entre 7 et 15 heures)

- compte-rendu des veilleurs de nuit
- rapport sur les patients si nécessaire
- distribution des médicaments et préparation des patients pour les opérations ou les examens
- petit-déjeuner des patients à 7:15 environ
- toilette du matin
- ronde des médecins
- compte-rendu sur la ronde des médecins
- prise-en-charge des patients par les physiothérapeutes
- déjeuner des patients à 11:15 environ
- décharge des patients sortants
- distribution des médicaments
- rapport pour l'équipe d'après-midi à 13:30
- "pause café" des patients à 13:30
- déjeuner et pause café du personnel quand cela convient

...l'après-midi (13:30 – 21:00)

- rapport pour l'équipe d'après-midi
- ronde des infirmiers/ères
- prise-en-charge des patients par les physiothérapeutes
- dîner des patients à 16:30
- préparation des patients pour les opérations ou les examens
- distribution des médicaments
- ronde du soir des infirmiers/ères
- compte-rendu de la journée aux veilleurs de nuit
- dîner et pause café du personnel quand cela convient

...la nuit (20:15 – 7:15)

- compte-rendu de la journée aux veilleurs de nuit
- ronde des veilleurs de nuit vers 21:15
- rondes de nuit au moins toutes les deux heures
- pause repas et café du personnel quand cela convient



Chaque patient a le droit

- de recevoir des soins particuliers
- de participer à la planification de son traitement
- d'influer sur le déroulement de son traitement
- de donner son appréciation sur les soins qu'il a reçus
- de recevoir des réponses aux questions qui pèsent dans son esprit

Nous sommes heureux de vous aider!



Si, pour quelque motif que ce soit, vous aviez le sentiment d'avoir été traité injustement, le porte-parole des patients ("patient advocates") travaillant dans notre hôpital est à votre disposition pour rectifier les torts qui vous ont été faits.

Demandez à votre infirmier/ère d'arranger un rendez-vous.

L'assistante sociale



L'hôpital emploie également une assistante sociale, et l'une de ses fonctions principales consiste à vous aider à clarifier votre situation avec votre compagnie d'assurance. Elle fera le nécessaire pour vous aider à obtenir la couverture de vos frais d'hospitalisation et vous aidera à trouver un vol de retour adéquat, dans le cas où vous auriez perdu votre vol original à cause de votre accident, ou si celui-ci est rendu inutilisable à cause de votre condition actuelle.

Vous pouvez rencontrer l'assistante sociale tous les jours ouvrables entre 9 et 15 heures.



LE RESTAURANT "KARPALO"

Si l'ami(e) ou le(la) proche qui vous accompagne est logé(e) dans l'une des chambres d'hôte de l'hôpital, il/elle a la possibilité de prendre ses repas au restaurant "Karpalo", qui se trouve à l'étage "0".

Heures d'ouverture du restaurant:

Petit-déjeuner: Tous les jours de 7 à 9 heures.

Déjeuner: Du Dimanche au Vendredi de 10:30 à 13:30 heures.

Les Samedis de 10:30 à 13:00 heures.

Dîner: Tous les jours de 16 à 17 heures.

Liste des prix (*):

Petit-déjeuner	5.90 €
Déjeuner (avec dessert)	8.10 €
Déjeuner (sans dessert)	5.90 €
Déjeuner-Soupe (sans dessert)	5.90 €
Déjeuner-Salade (sans dessert)	5.90 €
Dîner (avec dessert)	5.90 €
Dessert (acheté seul)	1.20 €

(*) Les prix indiqués ci-dessus sont valables au 1er Janvier 2014 et peuvent changer sans préavis.



La cafétéria Kaarnikka

est à la disposition de tous ceux qui travaillent ou qui ont à faire à l'hôpital. Vous pouvez y prendre un café, déguster un gâteau ou un sandwich et même y acheter des friandises ou des fleurs.

Heures d'ouverture:

Du Lundi au Vendredi, de 8:00 à 18:00 heures.

Le Samedi et le Dimanche, de 12:00 à 18 heures.

Location: Au 2ème étage dans le hall de l'entrée principale de l'hôpital.

Tel: 016 – 328 2925

Le Finnois n'est pas une langue très facile. Voici quelques mots et expressions pour vous aider à vous débrouiller...

Je voudrais... s'il vous plaît
- Un oreiller supplémentaire
- Une autre couverture
- Un verre d'eau
- Un verre de jus

J'ai faim
J'ai soif
J'ai chaud
J'ai froid
J'ai de la fièvre

J'ai mal à la tête
J'ai une douleur dans mon pied
(bras, poignet, cheville, dos)

Je me sens très faible

S'il vous plaît apportez-moi ...
- Un analgésique
- Quelque chose à manger
- Quelque chose à boire

J'ai besoin d'aller aux toilettes
Apportez-moi un bassin hygiénique
s'il vous plaît
Apportez-moi un urinoir (une
bouteille de lit) s'il vous plaît

Je vous remercie!

Suomi ei ole helppo kieli. Tässä muutamia sanoja ja lauseita, joiden avulla voit tulla toimeen...

Haluaisin...

- lisää tyynyä
- toisen peitteen
- lasillisen vettä
- lasillisen mehua

Minulla on nälkä
Minulla on jano
Minulla on kuuma
Minulla on kylmä
Minulla on kuumetta

Päätäni särkee
Jalkaani (kättäni, rannettani,
nilkkaani, selkääni) särkee

Minulla on heikko olo

Olkaa hyvä ja tuokaa minulle...
- kipulääkettä
- jotain syötävää
- jotain juotavaa
-

Minun täytyy mennä vessaan
Olkaa hyvä ja tuokaa minulle
alusastia

Tuokaa minulle kuikka

Kiitos!